

The China Mail.

Established February, 1845.

VOL. XL. No. 6680:

號十二月二十一年四十八百八十一英

HONGKONG, SATURDAY, DECEMBER 20, 1884.

日初月一十年申甲

PRICE, \$2 PER MONTH.

AGENTS FOR THE CHINA MAIL.

LONDON: F. ALBAN, 11 & 12, Clement's Lane; Lombard Street; E. C.; GROUSE STREET & CO., 30, Cornhill; GORDON & GOTCH, Ludgate Circus; E.C.; HARRIS & CO., 37, Highgate; H. H. HENRY & CO., 150 & 154, Leadenhall Street; J. CO., 150 & 154, Leadenhall Street.

PARIS AND EUROPE: GALLIEN & PRINCE, 36, Rue Lafayette, Paris.

NEW YORK: ANDREW WIND, 21, Park Row.

AUSTRALIA, TASMANIA, AND NEW ZEALAND: GORDON & GOTCH, Melbourne and Sydney.

SAN FRANCISCO and American Ports generally: BROWN & BLACK, San Francisco.

SINGAPORE, STRAITS, &c.: SAYLE & CO., Square, Singapore; C. HEINSSEN & CO., Manila.

CHINA: MACAO: MESSRS. A. A. DE MELLO & CO., SANTOS; QUEROL & CO., AMYOT, VIEIRA, NOGUEIRA & CO., FONSECA, HENRY & CO., Shanghai; LANE, CRAWFORD & CO., and KELLY & WALSH, Yokohama; LANE, CRAWFORD & CO.

Bank.

THE NEW ORIENTAL BANK CORPORATION, LIMITED.

(Incorporated in London on 18th July, 1884, under the Companies Act 1862, to 1883.)

LONDON BANKERS: UNION BANK OF LONDON, LTD. BANK OF SCOTLAND, LONDON.

BATES or INTEREST ALLOWED ON DEPOSITS.

At 3 months' notice 3 1/2 per Annum.

At 6 " " 4 1/2 "

At 12 " " 5 % "

Current Accounts kept on Terms which may be learnt on application.

J. MELVILLE MATSON, Manager.

Hongkong, September 15, 1884. 1556

Notices of Firms.

NOTICE.

I HAVE Admitted Mr. NOORMAH HOMED JAIRAZBHOO PEERBOY, a PARTNER in my Firm, located at BOMBAY, HONGKONG and SHANGHAI, in my own Name, from Kurukshetra 1st Sawan Year, 1941 (19th October, 1884), and the said Firm will henceforth be designated and carried on under the Style of JAIRAZBHOO PEERBOY & CO.

JAIRAZBHOO PEERBOY. Bombay, November 10, 1884. 2059

NOTICE.

WITH Reference to the above, Mr. JAIRAZBHOO KHETSEY is authorised to SIGN our Firms in China from this date.

JAIRAZBHOO PEERBOY & CO. Hongkong, December 8, 1884. 2060

NOTICE.

WE Beg to give Notice, that We intend to OPEN a BRANCH of our Firm, as Public TEE INSPECTORS and COMMISSION AGENTS in CANTON, for the coming Tee-Season.

MARGESSON & CO. Macao, 24th November, 1884. 1979

Intimations.

THE Transfer BOOKS of this Company will be CLOSED from the 23rd Instant until the 8th Proximo, both days inclusive.

HENRY R. H. MARTIN, Manager. Hongkong, December 18, 1884. 2137

NOTICE.

THE MITSUBISHI MAIL S.S. CO., having taken over the NAGASAKI DOCK, SHIP AND ENGINEERING WORKS, are now prepared to DRY & REPAIR VESSELS, at moderate rates.

The DOCK is one of the largest and best in the East, being 431 feet long and 89 feet broad, and having a depth of water on blocks at spring tide of 27 feet and neap tides 22 feet.

The SHOPS contain Machine-tools of all descriptions and compound Engines up to 1,000 horse-power. The heaviest-class of work can be undertaken at the shortest notice.

Powerful lifting SHEARS are being erected.

For further Particulars, apply to H. J. H. TRIPP, Agent.

Hongkong, December 18, 1884. 2135

NOTICE.

ALL HOLDERS of NOTES of the ORIENTAL BANK CORPORATION (Hongkong, Bilbao), are hereby requested to present them to the Liquorators of the Bank, when they will be given in Exchange, a certificate of the value of the Notes deposited.

Holders of Notes will be required to furnish to the Liquorators of the Bank, a schedule in duplicate, giving the date of Issue, Number and Amount of each Note produced.

Forms of Schedule may be had on application at the OFFICE of the ORIENTAL BANK CORPORATION, Queen's Road, Hongkong.

For the OFFICIAL LIQUATOR OF THE ORIENTAL BANK CORPORATION, By his Attorneys.

J. MELVILLE MATSON, H. HOWARD TAYLOR, Hongkong, August 2, 1884. 1286

NOTICE.

ORIENTAL BANK CORPORATION IN LIQUIDATION.

ALL HOLDERS of NOTES of the ORIENTAL BANK CORPORATION (Hongkong, Bilbao), are hereby requested to present them to the Liquorators of the Bank, when they will be given in Exchange, a certificate of the value of the Notes deposited.

Holders of Notes will be required to furnish to the Liquorators of the Bank, a schedule in duplicate, giving the date of Issue, Number and Amount of each Note produced.

Forms of Schedule may be had on application at the OFFICE of the ORIENTAL BANK CORPORATION, Queen's Road, Hongkong.

For the OFFICIAL LIQUATOR OF THE ORIENTAL BANK CORPORATION, By his Attorneys.

J. MELVILLE MATSON, H. HOWARD TAYLOR, Hongkong, August 2, 1884. 1286

A Great Conflagration

That sweeps away a whole city starts from a flame so small that a glass of water would extinguish it. In this instance, the most painful and fatal part of the conflagration begins at the moment of fire itself. Cold and courage lead to safety; heat, panic, greediness, fear, and consumption. The following extract from certain authorities certifies every detail report noteworthy ever effected by it, within their personal knowledge:

Dr. J. C. Ayer & Co., Lowell, Mass. PREPARED BY

Agents for HONGKONG, CHINA AND MANILA. A. S. WATSON & CO.

Hongkong, April 25, 1884. 715

WITH Reference to the above, BUSINESS will be commenced on the 1st MAY, 1884.

HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION,

T. JACKSON, Chief Manager.

Hongkong, April 25, 1884.

For the HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION,

T. JACKSON, Chief Manager.

Hongkong, April 25, 1884.

Agents for HONGKONG, CHINA AND MANILA. A. S. WATSON & CO.

Hongkong, April 25, 1884.

For Sale.

LANE, CRAWFORD & CO. HAVE NOW OPENED THEIR

New Christmas Goods, including:

HUNTLEY & PALMER'S CHRISTMAS PLUMCAKES AND FANCY CHRISTMAS BISCUITS, DESSERT BISCUITS, AND ASSORTED ICE WAFERS.

CROSSE & BLACKWELL'S CELEBRATED PLUM PUDDINGS AND MINCE MEAT.

PHILLIPPE & CANAUD'S PRESERVED DELICACIES, including:

Pois Gras au Naturel, Galantine de Game, Sardines aux Tomates, Sardines à l'Huile, Truffes à la Serviette, Haricots Verts.

CROSSE & BLACKWELL'S PRESERVED DELICACIES:

Bologna and Truffled Sausages, Oxford and Cambridge, do, Milon Oysters and Caviare, Real Turtle Stew, Collared and Smoked Ox-Tongues, Vegetables of all kinds, Salad Cream and Dressing, Potted Meats and Pates, Hors Radish and Herbs, Orange Vanilla and Lemon Creams.

DESSERT FRUITS, &c.

Fresh Muscatel Raisins, Strawberries in Syrup, Assorted Fruits in Syrup, French Pears and Tartlets, French Peaches.

CUTTING'S AMERICAN DESSERT-FRUIT. NEW SYRUPIC FIGS AND ELVAS PLUMS. BEST FRENCH AND ENGLISH CONFECTIONERY. CHRISTMAS CASQUES IN VANILLA. MAGIC BOUQUETS AND BON-BON BOXES.

HOLLY & MISTLETOE WREATHS.

WINES, SPIRITS AND LIQUEURS. LANE, CRAWFORD & CO.

Hongkong, December 15, 1884. 2107

W. POWELL & CO.

Victoria Hotel Buildings, Queen's Road Central, Es S.S. Glazebrook, Hector and Menelaus.

LADIES' DEPARTMENT. Coloured and Black SILKS and SATINS, Coloured and Black RIBBONS, all widths.

FUR CAVES, MUFFS and TRIMMINGS. Wool Shawls and WRAPS.

White GLOVES, all sizes.

Flowers for evening wear.

Black and Coloured BRAID LACES.

Black and Coloured VELOURTEENS.

Toys and CHRISTMAS CARDS.

Berlin and CROWN WOOLS.

Briggs TRANSFER PAPERS.

HABERDASHERY of all kinds.

GATE & FAIRALL.

CHRISTMAS PRESENTS.

ROBERT LANG & CO., Tailors, Hosiers, Shirtmakers & General Outfitters,

QUEEN'S ROAD, OPPOSITE HONGKONG HOTEL.

Hongkong, December 15, 1884. 2114

Superfine BLACK CLOTH DRESS SUITS,

THIRTY DOLLARS.

Hongkong, November 20, 1884.

NOW PUBLISHED.

BUDDHISM: ITS HISTORICAL, THEORETICAL AND POPULAR ASPECTS.

BY ERNEST J. EITTEL, PH.D., TURING.

REVISED, WITH ADDITIONS.

Price. \$1.50.

LANE, CRAWFORD & CO.

Hongkong, August 20, 1884. 1393

NOTICE TO CONSIGNEES.

CONSIGNIERS of Cargo per Steamship

Middle, from London, in connection with the above Steamer, are hereby informed

that their Goods—with the exception of

Opium, Treasure and Valuables—are being

landed and stored at their risk, at the Company's Godowns, whence delivery may be obtained immediately after landing.

Optional cargo will be forwarded on, unless

intimation is received from the Consignee before 5 p.m. To-day requesting it to be landed here.

Bills of Lading will be countersigned by the Underwriters.

Goods remaining unclaimed after Monday, the 22nd instant, at noon, will be subject to rent, and landing charges at 1 cent per package per day.

No claim must be sent in to before the 20th inst., or the will not be recognized.

No fire insurance has been effected.

G. DE CHAMPEAUX, Agent.

Hongkong, December 15, 1884. 2118

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.

NOTICE TO CONSIGNEES.

CONSIGNIERS of the following cargo

are requested to send in their bills of

lading to the Underwriters for counter-

signature, and to take immediate delivery.

This cargo has been landed and stored at

their risk and expense.

No fire insurance has been effected.

Ex Metal.

M.Y. No. 39, one case from Marseilles.

Consigned to Order G. DE CHAMPEAUX, Agent.

Hongkong, December 15, 1884. 2099

FOR SALE.

JULES MUMM & CO.'S CHAMPAGNE,

Quarts.....\$20 per Case of 1 doz.

THE CHINA MAIL.

No. 6680.—DECEMBER 20, 1884.

For Sale.

MACEWEN, FRICKEL & Co.
No. 53, Queen's Road East,
(OPPOSITE THE COMMISSARIATE),
ARE NOW
LANDING FROM AMERICA.

FRESH ROLL BUTTER.
TOPCAN Do.
Eastern and California CHEESE.
CODEFISH, Bonitos.
Prime HAMS and BACON.
Eagle Brand Condensed MILK.
Family BEEF in 25 lb. cans.
Beau Ideal SALMON in 5 lb. cans.
Cutting's Desert FRUITS in 24 lb. cans.
Assorted Canned VEGETABLES.
Potted SAUSAGE and Sausage MEAT.
Stuffed PEPPERS.
Assorted SOUPS.
Richardson & Robbin's Celebrated Potted MEATS.

Lamb's TONGUES.
Clam CHOWDER.
Fresh ORGANIC SALMON.
Dried APPLES.
SUCOCOUP.
Ginger SYRUP.
Candied WHEAT.
HOMINY.
HONEY.
Queen OLIVES.

FAIRBANKS' SCALES.

DEVOE'S NONPAREIL KEROSINE OIL.

K A I S A R - I - H I N D'
CIGARETTES
in crystallized Boxes of 100 at \$6.50 per mill.

SPORTING AND RIFLE GUNPOWDER
in 1-lb. Tins.

AGATE IRONWARE.
INSERTION RUBBER.
TUCK'S PATENT PACKING.
HOLMES' DISTRESS SIGNALS.
HITCHCOCK HOUSE LAMPS.
PERFECTION STUDENT LAMPS.

PAINTS and OILS.
TALLOW and TAR.
PITCH and ROSIN.

Ex-late Arrivals from
ENGLAND.

A LARGE ASSORTMENT OF
S T O R E S,
including:

CHRISTMAS CAKES.
PLUM PUDDING.
MINCE MEAT.
CRYSTALLIZED FRUITS.

PUDGING RAISINS.
CURRANTS.
FIGS.
CANDIED PEEL.

Fine YORK HAMS.
PICNIC TONGUES.
BREAKFAST TONGUES.
PATE DE FOIE GRAS.

ALMONDS and RAISINS.
FRENCH PLUMS.
TETRISONAL'S DESSET FRUITS.
JORDAN ALMONDS.

COOKING STOVES.
PARLOUR STOVES.

CLARETS—

CHATEAU MARGAUX.
CHATEAU LA TOUR, pints & quarts.
1ST GRAVES, " "
BREAKFAST CLARET, "

SHERRIES & PORT.

SACCOMI'S MANZANILLA & AMON-

TILLADO.

SACCOMI'S OLD INVALID PORT
(1848).

HURT'S PORT.

BRANDY, WHISKY, LIQUEURS, &c.—

1 and 3-1/2 HENNESSY'S BRANDY.

COURVOISIER'S BRANDY.

FINEST OLD BOURBON WHISKY.

KIRKMAN'S LL WHISKY.

ROYAL GLENDREE WHISKY.

BOGD'S OLD TOM.

E. & J. BURKE'S IRISH WHISKY.

ROSE'S LIME JUICE CORDIAL.

NOELLY PLANT & CO.'S VERMOUTH.

JAMESON'S WHISKY.

MARSALA.

EASTERN CIDER.

CHARTREUSE.

MARASCHINO.

CURAÇAO.

ANGOSTURA, BOKER'S and ORANGE BITTERS.

&c., &c., &c.

BASS'S ALE, bottled by CAMERON and SAUNDERS, pints and quarts.

GUINNESS'S STOUT, bottled by E. & J. BURKE, pints and quarts.

DRAUGHT ALE and PORTER, by the Gallon.

ALE and PORTER, in hogheads.

SPECIALLY SELECTED CIGARS.

Fine New Season's CUMSHAW TEA, in 5-catty Boxes.

BREAKFAST CONGOU @ 25 cents p. lb.

MICKEY'S PATENT FIRE-PROOF RAFFS, CASH and PAPER BOXES, at Manufacturer's Price.

Hongkong, December 16, 1884.

2127

Entertainment.

THEATRE ROYAL,
CITY HALL.
SATURDAY EVENING,
27th December, 1884.

'THE SNOWDROPS,'
(By Special Desire),
will give their
SECOND GRAND ETHIOPIAN
DRAWING-ROOM
ENTERTAINMENT.
COMMENCING AT 9 P.M.

Tickets may be obtained and Seats secured at Messrs. LANE, CRAWFORD & Co., on and after Monday, 22nd Instant.

PRICES of ADMISSION:
Dress Circles and Stalls, - \$2.
Back Seats, - \$1.

Hongkong, December 17, 1884. 2123

THE GAIETY COMPANY.
Sole Proprietor, GEO. NOEVILLE.

FROM THE THEATRE ROYAL, CALCUTTA;
and THE GAIETY THEATRE, BOMBAY.

Patrons:
T. R. H. THE DUKE AND DUCHESS, of Connaught.
His Excellency THE MARQUIS of Ripon.
His Excellency SIR JAMES FERGUSON,
&c., &c.

WILL IF POSSIBLE GIVE
TWO PERFORMANCES,
en-route, for Shanghai.

THE FIRST PERFORMANCE,
will be
GILBERT'S CLASSICAL COMEDY,
entitled

PYGMALION & GALATEA.

AT THE
SECOND PERFORMANCE,
will be presented
A HUSBAND IN CLOVER,
And the

ORIENTAL BURLESQUE

BROWN & THE BRAHMINS.

Full Particulars will be duly announced on the arrival of the Company.

The Plan of the Theatre may be seen and Seats secured at Misses KELLY & WALSH's.

Hongkong, December 11, 1884. 2070

NOTICES to Consignees.

FROM LONDON, PENANG AND SINGAPORE.

THE S. S. GLENARVY having arrived

from the above Ports, Consignees of Cargo by her are hereby informed that their Goods—with the exception of Opium—are being landed at their risk into the Godown of the Underwriters, whence and/or from the Wharves or Boats delivery may be obtained.

Optional Cargo will be forwarded unless notice to the contrary is given before Noon To-DAY.

Cargo remaining undelivered after the 22nd Instant will be subject to rent.

No Fire Insurance has been effected.

Bills of Lading will be countersigned by

JARDINE, MATHESON & Co.

Hongkong, December 15, 1884. 2108

Intimations.

MANILA CIGARS.

WE HAVE Received a Large Stock of our SPECIAL VIGUEROS, which they can now be PURCHASED of the following Agents:

CANTON, FOOCHOW, SHANGHAI, HANKOW,

TIENTHEN and MANILA.

A. S. WATSON & Co.

SWATOW.—Messrs. QUELCH & Co.

AMOY.—Mr. N. MOULLE.

Hongkong, December 5, 1884. 2046

'SULPHOLINE LOTION.'

A External Means of CURING SKIN DISEASES.

There is scarcely any

exception but what will yield to 'Sulpholine' in a few days, and commence to fade away, even if it seems past cure.

Ordinary pimples, blisters, scurf, roughness, vanish

as if by magic; whilst old, enduring skin disorders, that have plagued the sufferers for years, however deeply rooted they may be, 'Sulpholine' will successfully attack them.

It destroys the animaule which causes these unightly, irritable, painful affections, and always produces a clear, healthy, natural condition of the skin.

'Sulpholine' Lotion is sold by most Chemists.

Bottles, 2s. 9d. Made only by J.

PEPPER & Co., London.

NOTICE.

THE attention of Connoisseurs in

MANILA CIGARS is invited to our

Stocks of 'SPECIAL VIGUEROS,' a smoke

made to our order from the Finest Leaf

Tobacco of the Philippines. In Boxes of

100 price \$3.00.

A. S. WATSON & Co.

Hongkong, November 3, 1884. 1857

Intimations.

WILLIAM DOLAN,
SAIL-MAKER & SHIP-CHANDLER,

22, PLAYA CENTRAL.

COTTON DUCKS, HEMP CANVAS,

MANILA ROPE, AMERICAN

OAKUM, LIFE BUOYS,

CORK JACKETS,

&c., &c., &c.

Hongkong, May 1, 1882. 256

To-day's Advertisements.

NOTICE.

DOUGLAS STEAMSHIP COMPANY,

LIMITED.

FOR MANILA (DIRECT).

The Co.'s Steamship

Emperatriz, Captain TAYLOR, will be

dispatched for the above

Port on TUESDAY, the 23rd instant, at

5 p.m.

For Freight or Passage, apply to

RUSSELL & Co., General Managers.

Hongkong, December 20, 1884. 2147

To-day's Advertisements.

LOST.

ON MONDAY last in QUEEN'S ROAD

CHAMBERS, a Small BLACK POODLE

DOG, answering to the name of 'BODDICK.'

Any Person returning the same, or giving

information as to its whereabouts, will be

WELL REWARDED.

PRAYA CENTRAL, No. 6.

Hongkong, December 20, 1884. 2148

To-day's Advertisements.

ST. GEORGE'S BALL.

IT is requested that ALL BILLS in con-

nection with the above shall be sent in

to the Hon. Treasurer as early as con-

venient, in Order that the ACCOUNTS may be CLOSED as soon as possible.

H. M. THOMSETT,
Hon. Treasurer,
St. George's Ball.

Hongkong, December 20, 1884. 2146

To-day's Advertisements.

NOT RESPONSIBLE for Debts.

Neither the Captain, the Agents, nor

Owners will be Responsible for

any Debt contracted by the Officers or

PRINTER'S ERRORS.

It must be, to say the least of it, annoying to the speaker or writer possessed of any degree of sensitiveness, when he finds his plaintively prepared flights of fancy, turned into nonsensical substitutions or omission of a letter in the printing; and by such unhappy chance it often ensues that the mistake is made in just such a manner and place as will do the most mischief. The unlucky poet who wrote,

"See the pale martyr in his sheet of fire!
must have been completely crushed when the line appeared—"

See the pale martyr in his shirt of fire!

We can sympathise with the poor who, writing of his love, asserted that he had "kissed her under the silent stars," and found the compositor made him state that he "kicked her under the stellar stars." True, it has been doubted if indeed no poets ever existed; but others of less mystic fame, have suffered as badly at the hands of the printer. Burn, in a cheap edition of his works, is made to say,

"Give my love were you red."

A well-known temperance lecturer was indignant at finding the sentiment ascribed to him that "drunkenness was folly," whereas he had declared that it was "foolish."

For the explanation of many of these blunders it is necessary to bear in mind that in setting up the type the compositor had the various letters arranged in separate division of his case and selects them one by one as required. Habit enables him to do this with extreme speed and accuracy, but it will easily be seen that the insertion of a wrong letter in a division or a dip into the next will be one of those unhappy mishaps. In this manner we find calls rendered "cats' song," "tongs' poos," "posta," &c., once happened in the report of a railway accident; "confusions of the limbs" for "confusions of the limbs." And by the substitution of a for h, a newspaper report was made to state that "the people sent the all with their ten thousand moats."

The blame, however, does not always rest with the compositor. Incorrect spelling and slovenly writing have much to answer for, especially in the case of proper names and quotations from foreign languages. Bourassa becomes "Bourassave," and Et la Brute! "Eh, the Brute!" Authors should remember that the proof-reader is fallible; he is not, as is sometimes expected, a "Universal Compendium" of facts, people, places. If a passage reads clearly and grammatically, although conveying nothing but the sense intended, it is not to be wondered at that the error often undetected until too late. Much surprise was occasioned by Sir Archibald Alison, in his *History of Europe*, including amongst the persons present at the funeral of the Duke of Wellington the name of "Sir Peregrine Fido." There can be little doubt that the author had made an unconscious slip, intending to name Sir Peregrine Acton. Sir Thomas Babington having referred in a speech to the *Golden Treasury of Songs and Lyrics*, the compositor transformed the title into the "Golden Treasury of Soups and Cynics." A report in a Manchester paper of a recent dramatic performance mentioned the well-known farce of No. 1 round the Corner under the amusing and suggestive title of "No One Round the Corner."

Mistakes in punctuation, such as the omission or misplacing of a comma, may cause serious alteration to the sense of a passage. The contract made for lighting the town of Liverpool by wick lamps, during the year 1810, was rendered void by the misplacing of a comma in the advertisements, thus: "The lamp at present are about four thousand and fifty, and have in general two spouts each, composed of not less than twenty threads of cotton." The contractors would have proceeded to furnish such lamps with the said twenty threads; but this being only half the usual quantity, the Commissioners discovered that the difference arose from the comma following, instead of preceding, the word "each." In the following instance, it was no doubt a bachelor-composer who, in setting up the type, "Woman, without her man, would be a savage!" got the commas in the wrong place, and made the sentence read, "Woman, without her man, would be a savage."

All the above-mentioned errors may fairly be ascribed to carelessness and mischance. Others, however, are on record which have been committed knowingly and intentionally, and so can scarcely be classed as errors. They have been mostly connected with Biblical matters, and intended to further party interests. It is said that Field, a printer of the time of Charles I., was paid fifteen hundred pounds by the dependents to alter a single line in the third verse of Acts VI., so as to make the word we read "ye," and so give the right of appointing priests to the people, and not to the apostles. The deplorable state of the poor in Field's time may be realised from the fact that Bishop Usher, on his way to preach at Paul's Cross, asked at a shopkeeper's for a copy of the Bible, and on examining it, found, to his astonishment, that the text from which he was about to preach was not in the book! This well-known "Vinegar Bible" was published in 1717, and obtains its name from the Parable of the Vinegar being printed as the Parable of the Vinegar. One of the most wilful alterations of the text, and one which cost its perpetrator her life, was committed by the widow of a German printer. One night, while an edition of the Bible was being printed in her house, she took the opportunity of altering the word *Herr* into "Nar," making the verse read, "he shall be thy lord," instead of "he thy lord."

The celebrated Bibles of Sixtus V. are eagerly sought by collectors. Their sole fame is the multitude of errors which crowd their pages, notwithstanding that His Holiness Sixtus V. carefully superintended every sheet as it passed through the press, and finally prohibited the first edition a bull forbidding any alteration in the text.

A curious jumble appeared in a cabled criticism of Mr Irving's acting on one of his speeches in the States. Instead of saying that "the taste for Irving, like that for olives, must be cultivated," the critic was represented as giving utterance to the incomprehensible assertion that "the taste for Irving, like the taste for olives, must be cut elevated."

A Glasgow divine, and one of Her Majesty's chaplains in Scotland, was lately reported as saying that "personally he violated the Lord's Day as much as any member of the Court." "Venerated" was probably the word actually employed by the reverend gentleman.

Similarly, in an edition of *Men of the Time* published in 1856, the then Bishop of Oxford is thus described: "Oxford, Bishop of (Rt. Rev. Samuel). A more kind-hearted and truly benevolent man does not exist. A sceptic as regards religious revelations, he is yet an out-and-out believer in spirit manifestations." This description really belonged to "Owen (Robert) of Llanfair." The editor had suppressed, but not before the Bishop had noticed, himself, a copy for his private library.

Although both the chaplain and the bishop had reason to complain of their treatment, it must have been considerably more astonishing and mortifying for Her Franz List, who is still delighting his musical audience with his productions, to

find that in Haydn's *Dictionary of Dates* (1870) he is represented as dying in October 1868.

The Queen's Speech at the opening of a recent session of parliament was hurriedly published in a Scotch newspaper without being revised by the press-correction, and Her Majesty, instead of saying that certain negotiations "will," I doubt not, lead to satisfactory results, was reported as saying "will, I doubt, not lead to satisfactory results." So much for the misplacing of a comma!

With increased literature have come better systems of "reading" and "correcting," and greater accuracy has been attained. Such mistakes as above quoted are exceptional, and the morning newspaper may now be read week after week with but few misprints. A good example of accuracy in printing tables of figures—in which it is difficult to avoid error—may be seen in *Arithmetical Tables*, every month published by Messrs. H. & C. G. Smith, from seven to eight thousand figures. Astronomical and mathematical tables require great care in printing, and very few are issued which can be relied upon as absolutely correct. Charles Babbage superintended the production of a set of trigonometrical tables in 1827 which perhaps stand unrivaled in this respect. They were prepared for the Ordnance Survey of England and Ireland, and a limited number of copies printed—it is said only thirty. They consist of tables of logarithms and log. sines, tangents, cosines and cotangents, to every second. Roughly speaking, they contain about six millions of figures. The proof-sheets were revised by several sets of readers, and were carefully examined and compared with other tables no less than seven times. From Mr Babbage's preface, we learn that after the final autocopying, seven errors were found in the logarithms and one in the differences. These being corrected, the autocopied sheets were hung up in the Hall at Cambridge University, and a reward offered to any one who could find an inaccuracy. Since their first issue in 1827, no error has been discovered, and it may reasonably be concluded that they are absolutely correct.

A SKILFUL SURGICAL OPERATION.

The American Ambassador at Vienna, Mr. Kaspar, has lately forwarded to his Government an interesting account of a remarkable surgical operation lately performed by Professor Bahrlich, of Vienna, which, wonderful to tell, consisted in the removal of a portion of the human stomach, and, strange to say, the patient recovered.

For further particulars, regarding

FREIGHT AND PASSAGE, apply to

THE PENINSULAR & ORIENTAL STEAM NAVIGATION COMPANY'S Steamship

MASILLA, Captain S. D. SHALLARD, with

Her Majesty's Mail, will be despatched

from this for LONDON, via BOMBAY and SUEZ CANAL, on TUESDAY, the 23rd December, at 4 p.m.

Cargo will be received on board until 10 a.m. on the day of sailing.

Parcels and Specie (Gold) at the Office

until 10 a.m. on the day of sailing.

Silk and Valuables for Europe will be transhipped at Colombo; Tea and Gen-

eral Cargo for London will be conveyed

via Bombay without transhipment, arriving

in 48 hours.

The contents and value of Packages are

required to be declared prior to shipment.

Ships are particularly requested to

note the terms and conditions of the Company's Black Bills of Lading.

Passengers desirous of insuring their bag-

gage can do so on application at the Company's Office.

N.B.—This Steamer takes Cargo and Pass-

sengers for MARSAILLES.

A. MCIVER, Superintendent.

Hongkong, December 13, 1884. 2101

accordance with my own. Gratified for the benefit I have derived from the excellent preparation prompts me to furnish you with this unsolicited testimonial.

I am, dear Sir,

Your ever grateful,

(Signed) Carey B. Berry,

Episcopal Missionary,

Hensingham, Whitehaven, Oct. 16, 1882.

Mr. A. J. White.—Dear Sir,—I was for some time afflicted with piles and was advised to give Mother Seigel's Syrup a trial, which I did. I am now happy to state that it has restored me to complete health.—I remain, yours respectfully,

(Signed) John H. Lightfoot

For Sale.

FOR SALE.

A BORROUGHS & WATTS' SOLID MANOOGAN BILLIARD TABLE, Complete with CUE POOL, PYRAMID, &c., BALLS, MARKING BOARD, RESTS, EXTR. CLOTH, &c., &c.

Just arrived per Glenaloch.

LANE, CRAWFORD & Co.

Hongkong, November 4, 1884. 1805

SEE WOO,

TAILOR, DRAPER & OUTFITTER,

No. 55, Queen's Road Central, Hongkong.

HAS NOW LANDING, FOR SALE:

ALL KINDS OF AUTUMN AND WINTER

A WOOLLEN CLOTHES.

DAMASK, REEF, and GRETONNES for

Curtains and Covering Furniture.

CHERRY'S Gentleman's New Zephyr

Black, Drab, and Brown FELT HATS.

ALL Sorts of Fancy and Black SILK

SCARVES, TIERS, WHITE DRESS TIES,

WOOLLEN WRAPPERS, Coloured and

White KID GLOVES.

WOOLLEN and MERINO UNDER

SUITS and SOCKS.

WHITE TABLE CLOTHS, NAPKINS,

SILK & COTTON HANDKERCHIEFS, and

TOWELS.

Best Kind of TOILET PERFESES and

SOAP.

DAWSON'S BOOTS, SHOOTING BOOTS,

SHOES and TENNIS SHOES, &c., &c.

AT LOW PRICES.

Hongkong, October 25, 1884. 1806

FOR SALE.

EXTRA FINE QUALITY

FRENCH BUTTER,

BRAND 'DUCE DE NORMANDIE,'

—THE OLDEST BUTTER

PACKING ESTABLISHMENT IN NORMANDY.

IN 1 lb. tins and Cases of 48 tins each.

Sold in Quantities of not less than one dozen tins, at 50¢ per Dozen.

Reduction made to Purchasers of one case and upwards.

G. R. LAMMERT,

Sole Agent.

Hongkong, October 4, 1884. 1803

FOR SALE.

COURSE, DISTANCE, AND

AVERAGE SPEED TABLES,

FROM

LONDON, via THE SUZU CANAL,

TO INDIA, CHINA, JAPAN, &c.,

WITH VARIOUS OTHER TABLES AND NOTES,

W. A. GULLAND.

To be obtained at the

CHINA MAIL OFFICE,

Messrs. LANE, CRAWFORD & Co.

HONGKONG, September 2, 1884. 1475

INSURANCES.

LANCASHIRE INSURANCE COMPANY.

(FIRE AND LIFE.)

CAPITAL, —TWO MILLION STERLING.

THE Undersigned are prepared to grant

POLICIES against the Risk of FIRE on

BUILDINGS or on Goods stored therein or on

ON BOARD VESSELS and on Hulls of

VESSELS in HARBOUR, at the usual Terms

and Conditions.

Proposals for Life Assurances will be re-

ceived, and transmitted to the Directors for

their decision.

If required, protection will be granted on

first class Lives up to £1000 on a Single Life.

For Rates of Premiums, forms of proposi-

ons or any other information, apply to

ARNHOLD, KARBERG & Co., Agents,

Hongkong, January 4, 1884. 160

NOTICE.

QUEEN FIRE INSURANCE COM-

PANY.

To Mr. A. J. White.